



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)\***

<b>Naziv kolegija</b>	<b>Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza</b>				<b>akad. god.</b>	2019./2020.
<b>Naziv studija</b>	Suvremena talijanska filologija (JDS, DDS) Prevoditeljski studij talijanistike (JDS, DDS)				<b>ECTS</b>	<b>3</b>
<b>Sastavnica</b>	Odjel za talijanistiku					
<b>Razina studija</b>	<input type="checkbox"/> preddiplomski	<input checked="" type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
<b>Vrsta studija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
<b>Godina studija</b>	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input checked="" type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
<b>Semestar</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input checked="" type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
<b>Status kolegija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		<b>Nastavničke kompetencije</b>	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
<b>Opterećenje</b>	15	P	14	S	0	V
<b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>	dvorana 142, 12.00 – 14.00			<b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>		talijanski
<b>Početak nastave</b>	3.10.2019.			<b>Završetak nastave</b>		23.1.2020.
<b>Preduvjeti za upis kolegija</b>	Upisan diplomski studij					
<b>Nositelj kolegija</b>	prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić					
<b>E-mail</b>	nbalic@unizd.hr			<b>Konzultacije</b>	prema dogovoru putem e-maila	
<b>Izvođač kolegija</b>	doc. dr. sc. Ana Bukvić					
<b>E-mail</b>	abukvic@unizd.hr			<b>Konzultacije</b>	utorak, 11.30 – 13.30	
<b>Izvođač kolegija</b>	doc. dr. sc. Boško Knežić					
<b>E-mail</b>	boknezic@unizd.hr			<b>Konzultacije</b>	srijeda, 10.00 – 12.00	
<b>Vrste izvođenja nastave</b>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
<b>Ishodi učenja kolegija</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- identificirati najznačajnije primjere prisutnosti istočnojadranskog kulturnog i uljudbenog kompleksa u talijanskoj književnosti kroz povijest</li><li>- identificirati predstavnike književnosti na talijanskom jeziku u Dalmaciji u 19. i 20. stoljeću</li><li>- parafrazirati i interpretirati djela pojedinih pisaca u kontekstu hrvatsko-talijanskih književnih dodira</li><li>- prepoznati i navesti elemente karakteristične za pojedinu poetiku ili pisca uočene u pročitanim djelima</li><li>- usporediti književna djela dalmatinskih pisaca na talijanskom jeziku s talijanskim uzorima</li><li>- procijeniti bitnost povezanosti povijesnih činjenica i pojedinih književnih djela</li><li>- napisati esej o odabranom književnom djelu s književno-povijesnim i kritičkim prikazom</li></ul>					
<b>Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi</b>						
<b>Načini praćenja</b>	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje	<input type="checkbox"/> priprema za	<input type="checkbox"/> domaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana	<input type="checkbox"/> istraživanje	

\* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

<b>studenta</b>	nastave	nastavu	zadaje	evaluacija	
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input checked="" type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
<b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>	Redovno pohađanje predavanja i seminara (min 70%) (u slučaju kolizije min. 50% uz dokaz o koliziji u rasporedu), esej o jednom od djela navedenih u lektiri.				
<b>Ispitni rokovi</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
<b>Termini ispitnih rokova</b>	28. 1. 2020., 11. 2. 2020.			1.9. 2020. , 14. 9. 2020.	
<b>Opis kolegija</b>	U okviru kolegija obradit će se najznačajniji pisci u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza, od razdoblja romantizma do drugog svjetskog rata. Dat će se uvid u širi književno-povijesni kontekst stoljetnih hrvatsko-talijanskih književnih i kulturnih prožimanja na istočnoj obali Jadrana. Na seminarima će se čitati egzemplarni tekstovi, interpretirati i analizirati i usporediti s relevantnim tekstovima iz talijanske književnosti, s ciljem pronalaženja utjecaja i dodira.				
<b>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</b>	<p>1. Uvodne napomene – izvori, bibliografija</p> <p>Povijesni pregled hrvatsko-talijanskih književnih dodira u Dalmaciji</p> <p>2. Dalmatinski pisci na talijanskom jeziku – od iluminizma do romantizma</p> <p>3. Predavanje: Dramska djela Ivana Kreljanovića Albinonija u kontekstu talijanskog teatra</p> <p>4. Nikola Jakšić, pjesnik i prevoditelj Osmana na talijanski</p> <p>5. Marko Kažotić i romantizam u Dalmaciji</p> <p>6. Nikola Tommaseo i Dalmacija</p> <p>7. Marko Antun Vidović i Ana Vidović</p> <p>8. Književni opus Luigija Ficherta</p> <p>9. Nastanak i uloga periodike na talijanskom jeziku u književnosti i kulturi Dalmacije u 19. st.</p> <p>10. Zadarski pisci na talijanskom jeziku na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće</p> <p>11. Giuseppe Sabalich, Luigi Bauch; drama i poezija in vernacolo</p> <p>12. Povijesne i kulturne prilike u Zadru u prvoj polovici 20. stoljeća</p> <p>13. Hrvati u talijanskoj književnosti 20. stoljeća</p> <p>Završne napomene</p> <p>Seminari</p> <p>1. Ivan Kreljanović-Albinoni: odabrani dijelovi drama i usporedba s talijanskim uzorima</p> <p>2. Dijelovi prijevoda Osmana i moguće usporedbe</p> <p>3. Marko Kažotić, Milienco e Dobrilla</p> <p>4. G. Bajamonti, Il Morlacchismo d'Omero</p> <p>5. Nikola Tommaseo: odabrani dijelovi Scintille / Iskrice</p> <p>6. Nikola Tommaseo: odabrani dijelovi Dell'animo e dell'ingegno di Antonio Marinovich</p> <p>7. A. Vidović, Romolo ossia la fondazione di Roma</p> <p>8. Luigi Fichert: La Madre Slava</p> <p>9. G. Sabalich: I monologhi della Zanon</p> <p>10. A. Colautti, Terzo Peccato</p> <p>11. R. Cecconi, La Corsara</p> <p>12. E. Bettiza, Esilio</p>				
<b>Obvezna literatura</b>	<p>1. M. Zorić, <i>Sjenovita dionica hrvatske književnosti. Romantički pisci u Dalmaciji na talijanskom jeziku</i>, Zagreb, 2014.</p> <p>2. <i>Hrvatska/Italija. Stoljetne veze: povijest, književnost, likovne umjetnosti. Croazia/Italia. I rapporti nei secoli: storia, letteratura, arti figurative</i>, Most/The Bridge, Zagreb, 1997.</p> <p>3. N. Balić-Nižić, <i>Talijanski pisci u Zadru pred prvi svjetski rat (1900.-1915.)</i>, Edit, Rijeka, 1998.</p> <p><b>Lektira:</b></p> <p>Marco Casotti (Marko Kažotić), <i>Milienco e Dobrilla</i></p> <p>Niccolò Tommaseo, <i>Fede e bellezza</i></p> <p>Niccolò Tommaseo, <i>Scintille</i> (izbor)</p> <p>Niccolò Tommaseo, <i>Dell'animo e dell'ingegno di Antonio Marinovich</i> (izbor)</p> <p>Luigi Fichert, <i>Madre Slava, melodramma in tre atti</i></p> <p>Ivan Kreljanović-Albinoni, <i>Orazio</i></p>				



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	Giulio Bajamonti, <i>Il Morlacchismo d'Omero</i> Ana Vidović, <i>Romolo ossia la fondazione di Roma</i> (izbor) Arturo Colautti, <i>Terzo Peccato</i> (izbor) Giuseppe Sabalich, <i>I monologhi della Zanon</i> (izbor) Raffaele Cecconi, <i>La corsara</i> Enzo Bettiza, <i>Esilio</i>
<b>Dodatna literatura</b>	1. M. Zorić, <i>Dalle due sponde. Contributi sulle relazioni italo-croate</i> , il Calamo, Roma 1999. 2. M. Zorić: <i>Književni dodiri hrvatsko-talijanski</i> , Književni krug, Split, 1992., str. 339-458). 3. <i>Hrvatsko-talijanski književni odnosi, I-X.</i> , Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu, uredili: Mate Zorić (I-VIII), Sanja Roić (IX-X), Zagreb, 1989-2010. 4. Ž. Nižić, <i>Istarske i dalmatinske teme/Temi istriani e dalmati</i> , Edit, Rijeka, 1999. 5. Ž. Nižić, <i>Nikola Jakšić, zadarski književnik, prevodilac i rodoljub (1762-1841)</i> , Zadar, JAZU, 1984. 6. I. Grgić, <i>«Osman» i njegovi dvojnici</i> , Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 2004. 7. <i>I mari di Niccolò Tommaseo e altri mari</i> , a cura di M. Čale, S. Roić, I. Jerolimov, FF press, Zagreb, 2004. 8. S. Roić, <i>Stranci: portreti s margine, granice i periferije</i> , Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 2006. 9. A. Bukvić, <i>L'emancipazione slava nell'opera d'impegno di Luigi Fichert // Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico / Balić-Nižić, Nedjeljka ; Borsetto, Luciana ; Jusup Magazin Andrijana (ur.)</i> . Zadar : Sveučilište u Zadru, 2013., str. 41-72. 10. B. Knežić, <i>L'eterno esule dalmata sugli esempi di Tommaseo e Bettiza // "Già troppe volte esuli" - Letteratura di frontiera e di esilio, Tomo II, Collana Culture Territori Linguaggi, Università degli Studi di Perugia, 2014., str. 149. - 159.</i>
<b>Mrežni izvori</b>	
<b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b>	Samo završni ispit
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit <input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit <input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit <input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće <input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit <input checked="" type="checkbox"/> seminarski rad <input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit <input type="checkbox"/> praktični rad <input type="checkbox"/> drugi oblici
<b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>	Angažiranost u nastavi se ocjenjuje na sljedeći način: manje od 80% dolazaka = 0% ocjene od 81% do 84% = do 2% ocjene od 85% do 88% = do 4% ocjene od 89% do 92% = do 6% ocjene od 93% do 96% = do 8% ocjene od 97% do 100% = do 10% ocjene  Esej se ocjenjuje na sljedeći način: Rad nije napisan = 0% ocjene Rad ne zadovoljava formalne kriterije = do 4% ocjene Rad zadovoljava formalne kriterije, ali su uočeni veći nedostaci na sadržajnom planu. = do 8% ocjene Rad zadovoljava formalno i sadržajno, ali su uočene veće gramatičke i pravopisne pogreške. = do 12% ocjene Rad zadovoljava formalno i sadržajno, ali su uočene manje gramatičke i pravopisne pogreške. = do 16% ocjene Rad je iscrpan, gramatički i pravopisno točan. = do 20% ocjene.  Završni usmeni ispit se ocjenjuje na sljedeći način manje od 50% točnih odgovora = 0% ocjene od 51% do 60% = do 14% ocjene od 61% do 70% = do 28% ocjene od 71% do 80% = do 42% ocjene od 81% do 90% = do 56% ocjene od 91% do 100% = do 70% ocjene



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

<b>Ocjenjivanje</b> /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	0 – 54,9 %    % nedovoljan (1)
	55 – 62,9%    % dovoljan (2)
	63 – 75,9%    % dobar (3)
	76 – 88,9%    % vrlo dobar (4)
	89 – 100%    % izvrstan (5)
<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
<b>Napomena / Ostalo</b>	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u><i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</i></u></p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p>